

Fag:	PEDAGOGIKK 1 FOR TOSPRÅKLIGE LÆRERE
Kode:	PET130-C
Studiepoeng:	30
Vedtatt:	Vedtatt i Avdelingsstyret den 22. juni 2004 (sak A 24/04), med senere justering av dekan høsten 2006.

Studieplanens inndeling:

- 1. Innledning**
- 2. Innhold**
- 3. Organisering og arbeidsformer**
- 4. Vurderingsordning**
- 5. Pensum, kunnskapskilder og hjelpemidler til eksamen**

1. Innledning

Studieenheten Pedagogikk 1 for tospråklige lærere (PET130-B) er rettet inn mot tospråklige studenter som jobber som lærere i grunnskolen. Studiet forutsetter at studentene har eller skal ha sitt arbeid i grunnskolen. Planen beskriver første modul i Pedagogikk for tospråklige lærere, og den bygger på Studieplan i pedagogikk for tospråklige lærere vedtatt av Avdelingsstyret 18.juni 2002 med senere justeringer våren 2003.

Opptakskrav til studiet er generell studiekompetanse, eller realkompetanse på grunnlag av egen vurdering, og dokumenterte gode norskkunnskaper

I den norske grunn- og videregående skole arbeider det i dag mange lærere med en annen kulturbakgrunn enn den norske. Flere av disse er engasjert i ulikt pedagogisk arbeid som ufaglærte lærere eller assistenter med til dels usikre tilsettingsvilkår. Stortingsmelding nr 25 (1998-99), "Morsmålsopplæring i grunnskolen", og "Strategi for bedre læring og større deltakelse av språklige minoriteter i barnehage, skole og utdanning 2004-2009", påpeker begge at det er av betydning at den tospråklige læreren har formell kompetanse. Tospråklige lærere i norsk grunnskole vil være en ressurs både for minoritets- og majoritets elever.

Studiet i pedagogikk 1 og 2 inngår som obligatorisk del av en 3-årig bachelor / faglærerutdanning for tospråklige lærere. Det er mulig å bygge dette studiet videre til en allmennlærerutdanning eller til en mastergrad. Denne studieenheten tar i stor grad utgangspunkt i at studentene har sitt virke som tospråklige lærere i norsk grunnskole, men mangler formell kompetanse rundt skolesystemet.

Realiseringen av en flerkulturell skole medfører et økt behov for lærere med en annen kulturell bakgrunn enn den norske. Språk og identitet er nært knyttet sammen. Dette innebærer at det er av betydning for barn som tilhører språklige minoriteter å ha nær kontakt med lærer med samme bakgrunn. Det vil også være av betydning for realiseringen av en flerkulturell skole at norske barn og unge kan få oppleve lærings situasjoner tilrettelagt av lærere fra andre kulturer.

PET130-B tar spesielt opp sentrale aspekter ved norsk skole og samfunn og ser disse i et sammenliknende perspektiv.

Målsetting

Studieenheten har til hensikt å bevisstgjøre studentene på forskjeller og likheter mellom det norske skole- og samfunnssystem og det de har av erfaringer fra eget hjemland.

Studiet deles opp i fire målområder:

- Skole, språk og samfunn
- Læring og oppvekst
- Lærerens arbeid i en flerkulturell skole
- Kulturarv, tradisjoner og estetiske uttrykk.

De fire målområdene har noe ulik rolle, men de vil henge sammen og i større eller mindre grad gripe inn i hverandre. Alle målområdene har å gjøre med yrkesrollen som lærer i det norske samfunnet og praktiseringen av denne. Det siste målområdet inneholder et prosjektarbeid.

2. Innhold

Arbeidet med målområdene skal sikre et vekselspill mellom teoretiske kunnskap, praksiserfaringer, faglig utvikling og refleksjon samt erfaringer og kunnskap innenfor området fra eget hjemland.

Skole, språk og samfunn

Studiet innenfor dette målområdet skal gi studentene innsikt i historiske og nåtidige forhold rundt det norske skolesystemet. Det er et viktig mål at studentene skal utvikle et reflektert, kritisk og kontrastivt forhold til oppbygging av læreplaner og hvordan organisering innenfor skole og samfunn har innvirkning på skolens utvikling. Det er videre av sentral betydning at de tospråklige lærerne har god kjennskap til det norske språk og gode kommunikasjonsferdigheter. Det er dessuten viktig å kunne se samfunn og norsk språksituasjon i et sammenliknende perspektiv.

I arbeidet med å utvikle studentenes kompetanse og innsikt rundt skolesystem, språk og samfunn, vil det under dette målområdet blant annet bli undervist i følgende temaer:

- Norsk skolehistorie / Utvikling av enhetsskolen / Utvikling i andre land
- Skolen i Norge - oppbygging, organisering, lovverk
- Skolereformer og læreplanutvikling / læreplanene og minoriteter
- Det norske språksamfunnet
- Den norske språksituasjonen i et kontrastivt perspektiv
- Tospråklighet
- Læreplanene i morsmål og norsk for språklige minoriteter
- Det norske samfunn

Læring og oppvekst

Det er et viktig mål at studentene skal utvikle et reflektert og kritisk forhold til opplæring, oppdragelse og kulturelle forhold i skolen. Studiet innenfor dette målområdet skal bidra til å gi den enkelte student innsikt i og forståelse av hvordan barn og unge tilegner seg kunnskap og holdninger. Spørsmål som er knyttet til læring, oppdragelse og undervisning, blir vesentlige problemstillinger. Disse må hele veien sees i forhold til studentenes egne erfaringer og kunnskap fra hjemlandet.

Skolens syn på læring, elever, mål og innhold kan variere fra land til land, og det er av stor betydning at studentene får en dypere begrunnelse og forståelse av de verdier og grunnholdninger den norske skole bygger sitt virke på og hvilke konsekvenser dette får for læreren og eleven. Forhold som gjelder elevenes utvikling og sosialisering og skolens verdigrunnlag, må hele veien rettes inn mot utfordringer tospråklige lærere møter i sin daglige virksomhet. Innenfor dette området vil det også ligge en observasjonspraksis i norsk klasserom.

I arbeidet med å utvikle studentenes praktiske og teoretiske yrkesteori innenfor dette målområdet, vil det blant annet bli arbeidet med følgende temaer:

- Barneoppdragelse, familie, slekt og samfunn
- Barns og unges rettigheter og rolle i samfunnet
- Sosialisering og identitetsutvikling
- Kjønnssroller
- Læringsteorier og læringssyn
- Lærer- og elevrollen
- Arbeidsformer
- Observasjonspraksis

Lærerens arbeid i en flerkulturell skole

Norsk skole beskrives gjerne som flerkulturell. I en slik skole er det viktig at både lærere og elever får erfare at møte mellom mennesker fra ulike kulturer gir ny kunnskap, forståelse og innsikt. I studiet innenfor dette målområdet skal det arbeides med å skape et reflektert forhold til det å tilhøre en minoritet og hvordan barn fra språklige minoriteter kan inkluderes i den norske grunnskolen slik at de får en positiv identitetsutvikling og får erfare at de kan være en ressurs for skole- og klassefelleskapet. Samtidig er det av betydning at både norske barn og barn med minoritetsbakgrunn får hjelp til å forstå hverandre slik at man kan hindre utvikling av fordommer og rasistiske holdninger. Prinsippet om tilpasset opplæring gjelder for alle elever i den norske grunnskolen. I denne sammenheng må kultur og arbeidsmåter, samarbeidsrelasjoner og organisering av læringsmiljøer som tilgodeser prinsippet om tilpasset opplæring vektlegges.

For å styrke studentenes kompetanse innenfor dette målområdet, skal det jobbes med temaer som:

- Tilpasset opplæring / inkludering
- Lærerens oppgaver og utfordringer
- Samarbeidsforhold i skolen
- Skole – hjemsamarbeid
- Kulturmøter
- Kulturelle uttrykk, tradisjoner og kommunikasjon
- Minoritets- og majoritetskulturer
- Fordommer, rasisme og diskriminering
- Norsk minoritets- og innvandringspolitikk

Kulturarv, tradisjoner og estetiske uttrykk

Utviklingen av identitet er nært knyttet til hjemlandets kulturarv, skikker og tradisjoner. Dette kommer ofte til syne gjennom ulike former for kunstneriske uttrykk. Estetiske uttrykk, bruk av litteratur og lek er viktige sider ved barns læreprosesser. I studiet inngår et obligatorisk flerfaglig prosjekt nært knyttet inn mot praksisfeltet der studentene skal bruke ulike estetiske virkemidler som musikk, dans, lek, drama, eller ulike formingsaktiviteter til å uttrykke myter,

eventyr, litteratur eller andre områder der kulturarv og tradisjoner står sterkt. Prosjektet avsluttes ved en fremføring blant elever og lærere på en av de skolene hvor studentene har sitt virke. Gjennom dette arbeidet skal studentene vise sin kjennskap til både hjemlandets og den norske kulturarv og tradisjoner i et kontrastivt perspektiv og kunne fremlegge dette gjennom ulike former for estetiske virkemidler. Studentene skal også få erfaring med hvordan man kan kombinere ulike fag i arbeidet med flerspråklige elever.

3. Organisering og arbeidsformer

Studiet er tilrettelagt som et nettbasert studium med jevnlig fellessamlinger. Mye av læringen i studieenheten skjer gjennom samhandling med de andre deltakerne og faglærerne. Derfor er det viktig med aktiv deltaking i undervisningen. Loggskrivning og aktiv bruk av nettet er sentrale arbeidsformer. På samlingene legges det vekt på en prosessorientert undervisning med stor grad av studentaktivitet. Arbeidsformene vil variere mellom forelesninger, samtaler i større eller mindre grupper og ulike former for gruppearbeid. Mellom samlingene vil studentene få ulike former for oppgaver der utforskende virksomhet vil bli vektlagt i form av prosjektarbeid, aksjonslæring og utviklingsarbeid. Arbeidsformene vil bære preg av tilknytning til praksisfeltet. Under arbeidet med de enkelte målområdene vil det bli gitt veiledning fra faglærere.

Obligatorisk studiedeltaking

- Arbeid med kommunikasjon og gruppedeltakelse
- Oppgaver knyttet inn mot praksisfeltet
- Arbeid på nettet
- Utprøving av ulike studentaktive arbeidsformer
- Studievurdering
- Loggskrivning

Nærmere opplysninger om emner og tidspunkter for den obligatoriske studiedeltakelsen blir gitt i de årlige semesterplanene, som deles ut i starten av studieåret. Det vises ellers til Regler for frammøte og studiegang ved Avdeling for lærer- og tolkeutdanning.

4. Vurderingsordning

Obligatoriske arbeidskrav:

- Didaktisk oppgave
- Fagtekst i gruppe/individuell
- Estetisk prosjekt
- Observasjon i tilknytning til praksisfeltet
- Muntlige presentasjoner
- Norsktest

Krav til antall og omfanget av arbeidene og bruk av IKT i tilknytning til dem vil framgå av semesterplanene. Det samme vil innleveringsfrister og andre mer spesifikke krav. Et utvalg av arbeidene inngår i studentenes mapper.

Obligatoriske arbeidskrav vurderes med vurderingsuttrykkene godkjent/ikke godkjent, og teller ikke ved fastsettelse av endelig karakter. Endelig karakter blir ikke gitt før obligatoriske arbeidskrav er godkjent.

Grunnlag for karakterfastsetting

Karakteren i faget fastsettes på grunnlag av to deler som hver teller 50 %.

Del 1 Mappe

Mappe bestående av et utvalg av de obligatoriske arbeidene. Krav til antall mappearbeid, omfanget av dem og andre spesifikke krav, vil framgå av semesterplanen.

Del 2 Individuell skriftlig eksamen, 6 timer

De to første timene på eksamen er det mulig å diskutere med de andre studentene. Da er alle hjelpemidler tillatt. Resten av eksamen (de siste 4 timene) gjennomføres under eksamensvilkår uten bruk av hjelpemidler.

Både del 1 og del 2 må være bestått for å få karakter i faget. Ved fastsetting av endelig karakter er del 2 utslagsgivende.

5. Pensum, kunnskapskilder og hjelpemidler til eksamen

Pensumlistene utarbeides av fagseksjonen og produseres av biblioteket og finnes på følgende adresse <http://www.alt.hist.no/biblioteket/> på avdelingens hjemmesider. Pensumlistene redigeres av biblioteket. Spørsmål rettes til faglig ansvarlig.